

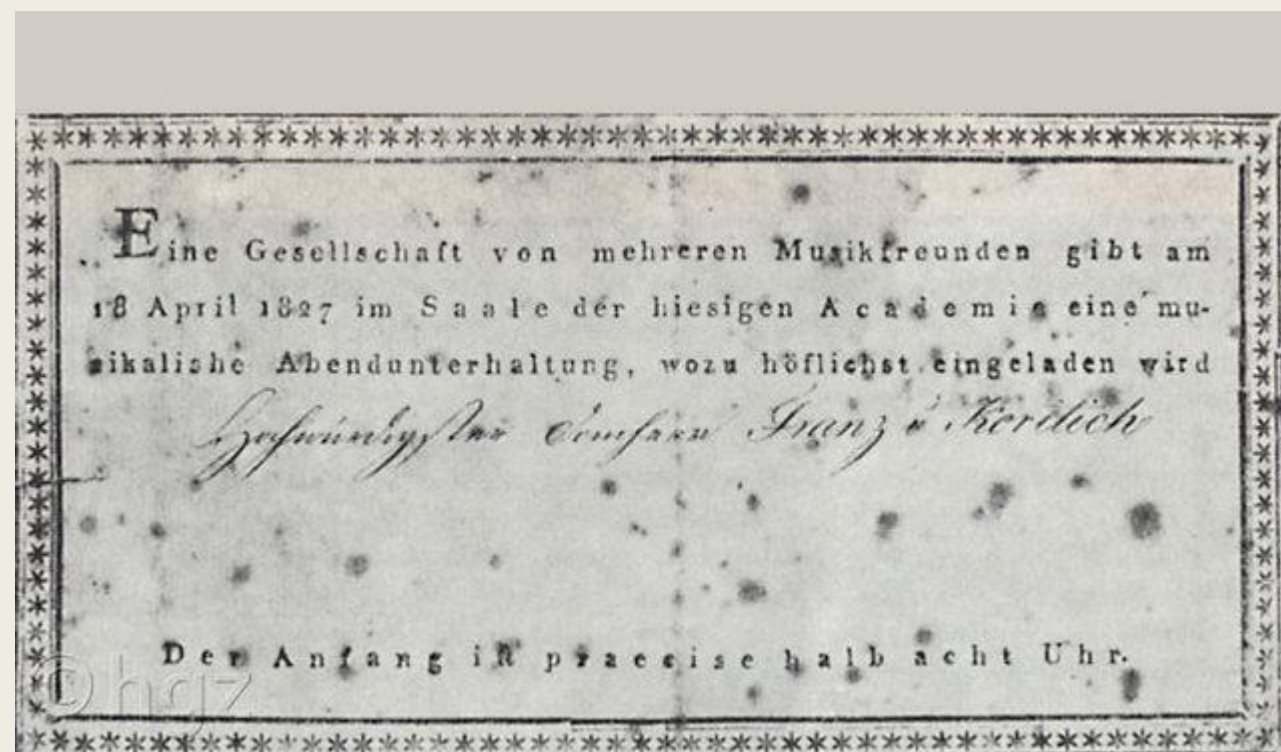
BEETHOVEN'S OUTPUT IN THE 19TH-CENTURY ZAGREB: BETWEEN INTENTIONS AND OPPORTUNITIES

Vjera Katalinić

Croatian Academy of Sciences and Arts, Zagreb

Societas filharmonica zagrabiensis (Musikverein in Agram)

- 1st concert: 18 April 1827, when Beethoven's *Septett* op. 20 was performed



Musical sources in Zagreb: *Musikverein*

- **Ferdinand Wiesner-Livadić**, composer: 7th symphony op. 92, donated in 1827;
- **Gustav baron Prandau**, the first president of the *Musikverein*, donated the music material in May 1828:
 - *3rd symphony op. 55 (Eroica), parts, Vienna: Bureau des Arts et d'Industrie, 512 (Zh 7357)*
 - *4th symphony op. 60, parts, Vienna: Bureau des Arts et d'Industrie, 596 (Zh 7360)*
 - *Wellingtons Sieg oder die Schlacht bei Vittoria op. 91, parts, Vienna: A. Steiner, 2363 (Zh 7501)*
- **Franjo Gašparić** (Zagreb Canon, mostly originating **from the legacy of the Bishop Georg/Juraj Haulik** and with his signature) donated in 1892
 - *Piano sonatas op. 2/1-3, dedicated to J. Haydn, Vienna: Artaria, 614 (Zh 406)*
 - *Piano sonata op. 7 (Eb), dedicated to Babette Keglević-Odescalchi, Vienna: Artaria, 713 (Zh 407)*
 - *Piano sonatas op. 10/1-3, dedicated to A. M. Browne, Vienna: J. Eder, 23 (Zh 408)*
 - *Grande sonate for piano op. 106 (Hammerklavier), dedicated to Grand duke Rudolph, Vienna: Artaria, 2588 (Zh 415)*
 - *V variations for piano on Rule Britannia, Vienna: Bureau des Arts et d'Industrie, 406 (Zh 535)*
 - *Polonaise for piano (C), op. 89, dedicated to the Russian Empress Elisabeth Aleksyevna, Vienna: P. Mechetti, 382 (Zh 537)*
 - *Three sonatas for violin and piano, op. 12/1-3, dedicated to A. Salieri, Vienna: Artaria, 793 (Zh 4404)*
 - *XII variations for violin and piano (F) upon the aria from Mozart's Le nozze di Figaro, dedicated to E. v. Breuning, Vienna: Artaria, 437 (Zh 1790)*
 - *Two sonatas for cello and piano op. 5/1-2, dedicated for Frederick William II of Prussia, Vienna: Artaria, 689 (Zh 4503)*
 - *Trio for piano, clarinet or violin and cello (Eb) op. 38 [Beethoven's own arr. of his Septet op. 20], dedicated to Adam Schmidt, Vienna: Bureau des Arts et d'Industrie, 203 (Zh 4369)*
 - *Piano sonata [Ab] op. 110, Vienna: Cappi & Diabelli, 1141 (Zh 416)*
 - *Fantasia for piano (B) op. 77, dedicated to the Count Franz Brunswick, Vienna: Artaria, 2124 (Zh 538)*

■ Other donors:

- *Serenata for violin, alto and cello op. 8*, Vienna: Artaria 715 (Zh 3732), a gift by **Pero Budmani**, *univ. professor* and member of the directory board of the Musikverein at the beginning of the 20th century;
- *Overture King Stephen op. 117*, Vienna: Steiner - Haslinger, 4691 (Zh 7254), a gift by the **Zagreb Bishop Aleksandar Alagović**;

■ Unknown donors:

- *XII variation for piano (A) from the ballet Das Waldmädchen by Wranitzky*, dedicated to A. M. Browne, Vienna: Artaria, 696 (Zh 529)
- *Trio for violin, alto and cello op. 3*, Vienna: Artaria, 626 (Zh 3728)
- *Serenata for flute, violin and alto (D) op. 25*, Vienna: Cappi, 881 (Zh 3728)
- *Overture King Stephen op. 117*, arr. for piano 4-hands by K. A. Winkhler, Vienna: Mechetti, 1260 (Zh 1405)
- *VI variations (F) op 34*, dedicated to Babette Keglević-Odescalchi, Vienna: Cappi, 1030 (Zh 536)
- *String quartet op. 74*, dedicated to the Count Lobkowitz, Vienna: Artaria, 2128 (Zh 3388)

■ Musikverein's own acquisitions:

- *Grande overture (C) op. 115 (Zur Namensfeier)*, dedicated to the Prince A. H. Radziwiłł, Vienna: S. A. Steiner, 4681 (Zh 7255), bought in 1830.

Performances of Beethoven's music - some important dates

- 18 April 1827: Septett, op. 20, Musikverein production
- 12 August 1841: 2nd symphony, Musikverein production

CROATIA
Beitschrift

für vaterländisches Interesse, Wissen, Kunst, Literatur, Theater u. Mode.

No 52.
DRITTER JAHRGANG.

Meteorologische Anzeigen vom 28. Juni

Zeit der Beobachtung	Thermometerstand nach		Barometerhöhe	Winde	Beschaffenheit der Atmosphäre
	Cels.	Reaumur			
5 Uhr Morgens	+24°, 1	+19°, 3	27" 6"', 5	N. D. g. D.	wolfig.
1 " } Abends	+28°, 9	+23°, 1	27" 6"', 6	N. N. W.	schwül.
8 " }	+26°, 6	+21°, 3	27" 6"', 0	N. W. a. W.	trübe.

Dienstag
den 29. Juni
1841.

Mitteltst Postversendung:
Halbjährig 2 fl. 36 fr. —
Ganzjährig 5 fl. 12 fr. 6 M.

,,CROATIA.“
Organ für vaterländische Interessen:
Geschichte, Litteratur, Kunst, geselliges Leben.
DRITTER JAHRGANG.

■ 27 July 1846: Concert by Franz Liszt:

- 1. F. Liszt: *Réminiscences de Norma*, paraphrase on Bellini;
- 2. L. v. Beethoven: *Andante con variazioni*, from *Sonata in A-flat major, op. 26* [instead of the announced *Sonate pathétique*];
- 3. F. Schubert: *Die Forelle*, Liszt's transcription;
- 4. G. Rossini: *La serenata e l'orgia*, Liszt's transcription;
- 5. F. Schubert: *Lob der Thränen*, Liszt's transcription;
- 6. F. Liszt: *Souvenir d'Espagne*.



- **15 March 1854:** Private *accademia* in the National Hall, **Sophie Kammerer**, Soprano from the Italian opera company in Zagreb: **Beethoven's song *Adelaide***



■ **15 March 1898:** first integral performance of **Beethoven's *Fidelio*** with **Milka Ternina** as **Leonore**

Hrv. zem. kazalište.

U utorak 15. ožujka 1898.

Predstava 202. Izvan predbrojke.

Gostovanje gđice. Milke Trnine, kr. bavar. dvorske operne i komorne pjevačice u Monaku
(IV. predstava.)
Prvi put:

FIDELIO.

Opera u dva čina od Beethovena; riječi Soulleithnera i Treitschka preveo August Harambašić

OSOBE:

Don Fernando, ministar	G. Lesid.
Don Pizarro, upravitelj državne tamnice	G. Valaković.
Florestan, uznik	G. Hofar.
Leonora, njegova žena, pod imenom „Fidelio“	Gđica. Trnina kao gest
Roko, tamničar	G. Aschenbrenner.
Marcellina, njegova kćerka	Gđica. Freudenberg.
Jacquino, vratar	G. Freudenberg Zvon.

Casnici. Vojnici. Uznici. Narod.

Radnja se odigrava u državnoj tamnici blizu Seville.

Na početku opere izvadjat će se velika Ouvertura „Leonora“ br. 3.

Iz osobite sklonosti sudjeluju u ovoj predstavi članovi hrvatskog pjevačkog društva „Kolo“.

Srijeda 16. Joeelina Bonaparte. Par.	Subota 19. VII. gostovanje gđice. Milke Trnine, kr. bavar. dvorske operne i komorne pjevačice: Aida. Irv. pred.
Četvrtak 17. VI. gostovanje gđice. Milke Trnine, kr. bavar. dvorske operne i komorne pjevačice: Fidelio. Izvan pred. (U kost. mirovinskog zavoda činov. lrv. zem. kazališta.) V. predstava.	Neđjelja 20. Po podne u 3/3. Granituri. Irv. pred. U reži: Vasak žana windsorske. Nepar.
Petak 18. Kinematograf. Nepar.	Ponedjeljak 21. VIII. gostovanje gđice. Milke Trnine, kr. bavar. dvorske operne i komorne pjevačice u Monaku: Tamnikar. Irv. pred.

Povišene cijene:

Prozorcium loži u prednjemju za 4 osobe	15 for. — od.	Parquet IV.—VIII. red	2 for. — od.
Loži u mezzaninu za 4 osobe	10	Parquet IX.—XIV. red	1 . . 50 .
Loži u I. katu za 4 osobe	8	Balkon I. red	1 . . 50 .
Loži u II. katu za 4 osobe	6	Balkon II.—IV. red	— . 60 .
Sjedište u loži u mezzaninu	2 . 50 .	Balkon V. red dalje	— . 80 .
Sjedište u loži u I. katu	2	Stajanje u parteru	— . 40 .
Sjedište u loži u II. katu	1 . 25 .	Otvorena galerija	— . 40 .
Parquet I. red	2	Daci i vojsci	— . 40 .
Parquet II.—III. red	2 . 50 .	Uzalice u loži	1

Blagajna se otvara oko 6^{1/2}, početak u 7, a svršetak u 10 sati.

Paustelovano. Kr. zemaljska tiskara



Texts on Beethoven

- Reviews and essays in the newspapers
- Franjo Ks. Kuhač: Beethoven and Croatian folk tunes

Concluding remarks

The attitude towards Beethoven's music in Zagreb during the 19th century - changings in two levels:

- musical-organizational and educational level
- Ideological level